OPTIMUM
MASCHINEN - GERMANY

Manuel d'utilisation

Meuleuse

OPTIgrind® GZ 20C
20D
20CD
20DD
25C
25D
25CD
25DD
30D
30DD

Copyrighted document. All rights reserved by FBC

VYNCKIER.BIZ
THE PROFESSIONAL
THE WORKPLACE

Vous pouvez télécharger tous nos modes d'emploi sur www.vynckier.biz

Table des matières

1 Sécurité 4
1.1 Consignes de sécurité (Avertissements) 4
1.1.1 Classification des dangers 4
1.1.2 Autres pictogrammes 5
1.2 Utilisation conventionnelle 5
1.3 Dangers raisonnablement prévisibles 6
1.3.1 Pour éviter une utilisation inappropriée 6
1.4 Dangers qui peuvent venir de la machine 7
1.5 Qualification du personnel 8
1.5.1 Groupe cible 8
1.6 Position de l'utilisateur 9
1.7 Consignes de sécurité pendant le travail 9
1.8 Dispositifs de sécurité 9
1.8.1 Pare-étincelles et surface de support 10
1.9 Contrôle de sécurité 10
1.10 Protections individuelles 10
1.11 Sécurité pendant le travail 10
1.12 Éteindre et sécuriser la machine 11
1.13 Utilisation d'un engin de levage 11
2 Données techniques 11
2.1 Émissions sonores 12
3 Déballage et branchement électrique de la machine 13
3.1 Contenu de la livraison 13
3.2 Première mise en service 13
3.3 Stockage 13
3.4 Montage et installation 13
3.4.1 Exigences pour le lieu d'installation 13
3.5 Informations de base sur les meules et brosses de nettoyage 14
3.6 Montage d'une meule 14
3.7 Première mise en service 14
3.7.1 Alimentation électrique 15
3.7.2 Meuleuse avec entraînement à vitesse contrôlée 15
3.7.3 Déclenchement du disjoncteur différentiel 15
3.8 Utilisation 15
4 Entretien 16
4.1 Sécurité 16
4.1.1 Préparation 16
4.2 Inspection et entretien 16
4.3 Remplacer une meule 16
4.4 Réparations 17
5 Annexes 17
5.1 Droits d'auteur 17
5.2 Réclamations / Garantie 17
5.3 Élimination et possibilités de recyclage 18
5.3.1 Mise hors service 18
5.3.2 Élimination de l'emballage du nouvel appareil 18
5.3.3 Élimination des composants électriques et électroniques 19
5.4 Évacuation aux points de collecte communaux 19
5.5 Observation du produit 19
6 Déclaration de conformité CE 20

Copyrighted document All rights reserved by FBC

1 Sécurité

Cette partie concernant les consignes de sécurité

- Vous explique la signification et l'utilisation des consignes d'exploitation des instructions de mise en garde,
- Définit le domaine d'utilisation de cette machine,
- Vous informe des dangers que vous encourez (ou faites courir aux autres) en cas de non-respect des consignes de sécurité,
- Vous indique la démarche à suivre pour éviter ces dangers.

En complément des consignes de sécurité, vous devez également respecter

- Les lois et réglementations en vigueur,
- Les consignes de l'inspection du travail,
- Les pictogrammes et instructions figurant sur la machine.

Lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de la machine, vous devez respecter les normes européennes en vigueur. Si les normes européennes ne sont pas encore transposées dans le droit national, ce sont les réglementations du pays qui s'imposent et doivent être respectées. Si nécessaire, il faut donc que ces consignes nationales soient respectées avant la mise en service de la machine.

CONSERVEZ TOUJOURS CE MANUEL D'UTILISATION À PROXIMITÉ DE LA MACHINE

1.1 Consignes de sécurité (Avertissements)

1.1.1 Classification des dangers

Nous classons les indications de dangers selon la gravité de ces derniers. Le tableau ci-dessous vous donne un aperçu des pictogrammes utilisés, des termes associés aux symboles et certaines conséquences possibles des dangers mentionnés.

Pictogrammes	Termes associés	Nature des risques et conséquences possibles
	DANGER	Danger imminent pouvant causer des blessures graves voire mortelles.
	AVERTISSEMENT	Risque: danger qui pourrait causer des blessures sérieuses voire mortelles.
	PRUDENCE	Danger ou manière de procéder dangereuse, qui pourrait être à l'origine de blessures pour le personnel ou de dommages matériels.
	ATTENTION	Situation qui pourrait nuire à la qualité du produit ou être à l'origine d'autres dommages. Pas de risque de blessures pour les personnes.
	INFORMATION	Conseils d'utilisation et autres informations importantes et utiles. Pas de risque de dommages corporels ou matériels.

Copyrighted document All rights reserved by FBC

Le danger peut être précisé:

Danger général et

avertissement pour:

blessures aux mains,

tension électrique,

pièces rotatives.

1.1.2 Autres pictogrammes

Interdiction d'allumer la machine !

Matériaux inflammables !

Charge en suspension !

Risque de trébuchement !

Risque de basculement !

Risque de mise en marche automatique !

Risque biologique !

Risque de blessures aux mains !

Lisez le mode d'emploi !

Tirez la fiche d'alimentation !

Portez des lunettes de sécurité !

Portez une protection du visage !

Portez des chaussures de sécurité !

Portez des vêtements de travail !

Portez des protections auditives !

Attention à la protection de l'environnement !

1.2 Utilisation conventionnelle

AVERTISSEMENT !
En cas de non-respect des consignes d'utilisation de la perceuse-fraiseuse :

- **Des dangers pour l'utilisateur apparaissent,**
- **La machine ainsi que d'autres matériels de l'exploitant ou de l'utilisateur pourraient être dégradés,**
- **Les fonctions de la machine peuvent être altérées.**

La meuleuse est conçue exclusivement pour le ponçage, le polissage et le nettoyage (brosse de nettoyage) des métaux au moyen de meules, de brosses de nettoyage et de disques de polissage homologués.
La meuleuse ne peut être utilisée qu'à cette fin.
Si la meuleuse n'est pas utilisée dans le cadre exposé ci-dessus et sans l'autorisation expresse de la société Optimum Maschinen Germany GmbH ou de son importateur agréé, la machine sera considérée comme utilisée de façon non conforme.

Copyrighted document All rights reserved by FBC

Nous déclinons donc toute responsabilité en cas de dommages matériels et corporels dus à une utilisation non conforme de la machine.
Par ailleurs, nous indiquons expressément que toute intervention effectuée sur la machine et modifiant celle-ci sans l'approbation de la société Optimum Maschinen Germany GmbH annule la garantie du produit.
Les conditions d'utilisation normale de la meuleuse prévoient :

- De respecter les capacités de la machine,
- De suivre les recommandations de ce manuel d'utilisation,
- De respecter les conseils d'entretien et d'inspection.

AVERTISSEMENT !
Risque de graves blessures !
Des transformations et des modifications des valeurs industrielles de la meuleuse sont interdites ! Elles représentent un risque pour le personnel et peuvent provoquer des dégâts à la meuleuse.

ATTENTION!
Une utilisation non conventionnelle de la machine, ainsi que le non-respect des consignes de sécurité ou des instructions d'utilisation excluent la responsabilité du fabricant en cas de dommages aux personnes ou aux biens, et annulent la garantie !

1.3 Dangers raisonnablement prévisibles

Toute utilisation autre que celle prévue dans le chapitre «Utilisation conventionnelle» est strictement interdite.
Toute autre application doit avoir obtenu l'accord du fabricant.
La perceuse ne peut être utilisée que pour travailler des matériaux métalliques, froids et non inflammables.
Pour éviter toute utilisation inappropriée, lisez et comprenez le manuel d'utilisation avant la première mise en service.
La machine ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.

1.3.1 Pour éviter une utilisation inappropriée

- Les brosses de nettoyage ne peuvent être utilisées que sur les modèles GZ20C, GZ20CD, GZ25C et GZ25CD.
- La distance entre la surface d'appui et la meule ne peut pas dépasser 2 mm. La distance peut toutefois être supérieure si le processus de ponçage et le matériau utilisé l'exigent pour des raisons de sécurité.
- Les meules ne peuvent pas être installées à l'endroit prévu pour les brosses de nettoyage.

Nous attirons votre attention sur le fait que toute modification constructive ou technique de la machine sans l'autorisation préalable de la société Optimum Maschinen Germany GmbH annule la garantie.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures en cas de projection de pièces.
Veillez à ce que l'écart entre la meule et la surface d'appui reste aussi petit que possible et ajustez immédiatement la surface d'appui si l'écart est trop faible.
S'il n'est plus possible de régler la surface d'appui, la meule doit être remplacée.

INFORMATION
Les meuleuses avec un convertisseur de fréquence pour le réglage de la vitesse sont fabriquées conformément à la norme EN 61800-3 classe C2.

Copyrighted document. All rights reserved by FBC

ATTENTION !
Ces machines ne sont pas destinées à être utilisées dans des zones résidentielles où l'alimentation électrique est fournie par un système public d'alimentation basse tension. Il peut être difficile, en raison des interférences conduites et rayonnées, de garantir la compatibilité électromagnétique dans ces zones.

Aperçu des catégories de CEM :

Catégorie C1
- Valeurs limites requises Classe B Groupe 1 selon EN 55011.

Catégorie C2
- Valeurs limites requises Classe A Groupe 1 selon EN 55011, installation par un expert CEM et avertissement : «Ceci est un produit de catégorie 2 selon EN 61800-3. Dans un environnement domestique, ce produit peut provoquer des interférences radio, auquel cas l'utilisateur peut être tenu de prendre des mesures adéquates.»

Catégorie C3
- Valeurs limites Classe A Groupe 2 selon EN 55011, ces valeurs limites étant inférieures à celles de la Classe A Groupe 1, plus un avertissement : «Ce type de produit ne convient pas au raccordement à un réseau public basse tension alimentant des bâtiments résidentiels. En cas de connexion à un réseau public, il faut s'attendre à des interférences haute fréquence.»

Meuleuses avec régulateur de vitesse	☐	☒	☐	☐
Catégorie	**C1**	**C2**	**C3**	**C4**
Environnement	Zones résidentielles Zones artisanales Zones industrielles		Industrie	
Tension / Courant	< 1000 V			> 1000 V
Expertise CEM	Pas nécessaire	Installation et mise en service par un expert CEM		

1.4 Dangers qui peuvent venir de la machine

Nos machines sont soumises à un examen de sécurité (Analyse du danger avec évaluation des risques). La conception et la construction se basant sur cette analyse correspondent à l'état de la technique.
Toutefois, un risque résiduel reste encore, car la machine fonctionne avec :
- Des vitesses élevées,
- Des outils rotatifs,
- Des meules (étincelles),
- Des brosses de nettoyage,
- Des tensions électriques et du courant.

Nous avons minimisé les risques pour la santé du personnel par des techniques de construction sûres.
Des risques peuvent également survenir du fait de l'utilisation ou de l'entretien de la machine par des personnes insuffisamment qualifiées ou n'ayant pas les connaissances appropriées dans le domaine technique.

INFORMATION
Toute personne participant à l'utilisation ou à la maintenance doit
- Posséder les qualifications requises,
- Observer avec précision les directives d'utilisation.

Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation.

Copyrighted document. All rights reserved by OMC

AVERTISSEMENT !
La machine ne peut être utilisée que si tous les systèmes de sécurité sont opérationnels.
Stoppez immédiatement la machine si vous remarquez qu'un équipement de sécurité est manquant ou défaillant !
Toute installation additionnelle doit posséder les équipements de sécurité adéquats.
En tant qu'utilisateur, vous en êtes responsables !
Voir «Dispositifs de sécurité» en page 8

1.5 Qualification du personnel

1.5.1 Groupe cible

Ce manuel s'adresse
- À l'exploitant,
- À l'opérateur,
- Au personnel d'entretien.

C'est pourquoi les instructions et précautions citées concernent tous les intervenants depuis l'utilisation jusqu'à la maintenance de la machine.
Déterminez clairement qui est compétent pour les diverses opérations (utilisation, entretien et réparations).
Débranchez toujours la machine afin d'empêcher son utilisation par du personnel non-autorisé.

Dans ces instructions, la qualification des différentes personnes sont expliquées ci-dessous :

Opérateur
L'opérateur est formé par le gérant pour les tâches qui lui sont attribuées et informé des dangers possibles en cas de manœuvre inappropriée. L'opérateur est autorisé à exécuter des tâches en dehors de l'utilisation normale uniquement si cela est indiqué dans les instructions et si le gérant l'a expressément chargé de cette tâche.

Électricien spécialisé
L' électricien spécialisé, de par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience, est à même d'effectuer des travaux sur les installations électriques et de déceler et éviter les dangers possibles. L'électricien spécialisé est spécifiquement formé pour l'environnement de travail dans lequel il exerce et il connaît les normes et spécifications à appliquer.

Personnel qualifié
Le personnel qualifié, de par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience, est à même d'effectuer les tâches qui lui sont confiées, et de reconnaître et éviter les dangers possibles.

Les personnes formées
Les personnes formées ont été instruites par le gérant des tâches qui leur sont attribuées ainsi que des danger possibles en cas de manœuvre inappropriée.

INFORMATION
Toute personne participant à l'utilisation ou à la maintenance doit
- Posséder les qualifications requises,
- Observer avec précision les directives d'utilisation.

En cas d'utilisation non conforme de la machine :
- Des personnes peuvent être mises en danger,
- La meuleuse et d'autres biens peuvent être endommagés,
- Le fonctionnement de la meuleuse peut être altéré.

Copyrighted document. All rights reserved by FEC

1.6 Position de l'utilisateur

La position de l'utilisateur se trouve devant la perceuse.

INFORMATION
La prise de courant doit être facilement accessible.

1.7 Consignes de sécurité pendant le travail

ATTENTION !
Risque d'inhalation de poussières et de vapeurs dangereuses pour la santé.
En fonction des matériaux à traiter et des produits utilisés, il peut se produire des poussières et vapeurs qui nuisent à la santé.
Veillez à ce que les poussières et vapeurs dangereuses pour la santé soient absorbées dès leur apparition, retirées de la zone de travail ou filtrées. Utilisez à cet effet un dispositif d'aspiration adapté.

ATTENTION !
Risque d'incendie et d'explosion par l'utilisation de matériaux inflammables ou de lubrifiants réfrigérants.
Avant le traitement de matériaux inflammables (ex. aluminium, magnésium) ou l'utilisation d'adjuvants combustibles (ex. alcool), vous devez prendre des mesures de précaution supplémentaires pour éviter un danger pour la santé.

1.8 Dispositifs de sécurité

N'utilisez la machine que si les équipements de sécurité sont en parfait état de marche.
Stoppez immédiatement la machine si un des systèmes de sécurité est manquant ou défaillant !
Vous en êtes responsable!
Après la constatation d'un défaut sur la machine, ne la remettez en service que si:
- Vous avez identifié et supprimé la cause du problème,
- Vous êtes convaincu qu'aucun risque n'existe pour le personnel ainsi que pour le matériel.

AVERTISSEMENT !
Si vous contournez, enlevez ou mettez hors d'usage d'une autre façon un des systèmes de sécurité, vous encourez des risques et en faites courir à toutes les autres personnes travaillant sur la machine. Les conséquences possibles sont:
- **Des blessures causées par des projectiles (morceaux de pièces, copeaux),**
- **Contact avec la broche en rotation,**
- **Une électrocution mortelle.**

Cette meuleuse est équipée des dispositifs de sécurité suivants :
- Un pare-étincelles a chaque meule,
- Un capot de protection avec protection de l'arbre sur chaque meule ou brosse de nettoyage,
- Une surface de support pour la pièce à usiner,
- Un protège-brosse (uniquement sur GZ20C, GZ20CD, GZ25C, GS25CD).

AVERTISSEMENT !
Les dispositifs de sécurité et d'isolation mis à disposition et livrés avec la machine servent à diminuer le risques d'expulsion de pièces à usiner ou la rupture d'outils ou de pièces à usiner, mais ces risques ne sont pas totalement éliminés. Travaillez toujours avec la plus grande prudence et tenez compte des limites du processus de ponçage.

Copyrighted document. All rights reserved by FBC

1.8.1 Pare-étincelles et surface de support

Réglez correctement la hauteur du dispositif avant le début du travail. Pour ce faire, desserrez la vis de serrage, réglez la hauteur et resserrez la vis.
Veillez ce que la distance par rapport à la meule soit correcte.

1.9 Contrôle de sécurité

Contrôlez régulièrement la machine.
Contrôlez tous les dispositifs de sécurité :

- Avant le début du travail,
- Une fois par semaine (en cas d'utilisation en continu),
- Après chaque entretien et réparation.

1.10 Protections individuelles

Chaque travail nécessite des protections individuelles spécifiques :

Protégez votre visage et vos yeux. Pendant les travaux pouvant représenter un danger pour votre visage ou vos yeux, portez toujours un casque avec une visière.

Portez toujours des chaussures de sécurité lorsque vous devez démonter ou transporter des pièces lourdes.

Portez des protections auditives lorsque le niveau sonore à votre poste de travail est supérieur à 80 dB(A).

Avant le début du travail, assurez-vous que ces protections individuelles sont disponibles sur votre lieu de travail.

ATTENTION !
Des protections individuelles sales ou contaminées peuvent transmettre des maladies. Nettoyez-les après chaque utilisation et au moins une fois par semaine.

1.11 Sécurité pendant le travail

AVERTISSEMENT !
Avant de mettre en marche la fraiseuse, assurez-vous qu'il n'y ait pas de danger pour le personnel environnant, et qu'aucun bien n'est mis en danger.

ATTENTION !
Ne changez la position du protège-brosse que lorsque la meule est à l'arrêt. Les meuleuse sont également disponibles avec un arrêt contrôlé (frein).

Évitez tout mode opératoire problématique :

- Pour l'assemblage, l'utilisation, l'entretien et la maintenance de la machine, suivez impérativement les instructions de ce manuel d'utilisation.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Lors de l'utilisation de la brosse de nettoyage, portez une visière pour protéger votre visage, et, si nécessaire, un tablier en cuir.
- Ne travaillez pas sur la machine si votre capacité de concentration est diminuée pour quelque raison que ce soit (par exemple l'influence de médicaments).
- Restez près de la meuleuse jusqu'à ce que la meule soit complètement à l'arrêt.
- Utilisez les protections individuelles recommandées. Portez des vêtements près du corps et, si besoin, attachez-vous les cheveux.
- Assurez-vous que votre travail ne met personne en danger.

Copyrighted document All rights reserved by FBC

1.12 Éteindre et sécuriser la machine

Débranchez la machine avant tout travail d'entretien ou de réparation.

1.13 Utilisation d'un engin de levage

AVERTISSEMENT !
Des blessures graves voire mortelles peuvent être causées par un élévateur ou appareil de levage endommagé ou n'ayant pas une capacité de charge suffisante et qui casse sous une charge trop lourde.
Testez la capacité de levage et le bon état des appareils de levage.
Suivez les instructions de la prévention des accidents affiliée à votre entreprise ou des pouvoirs publics.
Fixez la charge très soigneusement.
Ne passez jamais sous une charge en suspension !

2 Données techniques

Modèle	**GZ20C**	**GZ20CD**	**GZ25C**	**GZ25CD**	**GZ20D**	**GZ20DD**
Branchement électrique	3 x 400 V ~ 50 Hz (60 Hz)					
Puissance moteur	750 W	750 W	1,1 kW	1,1 kW	750 W	750 W
Vitesse [min^{-1}]	2800	2800	1400	1400	2800	2800
Ø meule [mm]	200x25	200x25	250x30	250x30	200x25	200x25
Ø brosse de nettoyage [mm]	200x20	200x20	250x25	250x25	-	-
Vitesse de rotation de la meule [m/s]	29	29	18	18	29	29
Poids total [kg]	26,5	65	47,9	87	25	63,7
Poids du socle optionnel [kg]	33	-	40	-	33	-
Ø axe de la meule [mm]	20	20	25	25	20	20
Ø axe de la brosse [mm]	20	20	25	25	-	-
Dimensions L [mm] l [mm] h [mm]	 650 300 360	 900 710 1300	 850 340 410	 850 1200 1300	 550 290 360	 800 710 1300
Socle livré de série	non	oui	non	oui	non	oui
Débit d'air de l'aspiration [m^3/h]	-	-	-	-	-	600

Copyrighted document. All rights reserved by FBC

Modèle	GZ25D	GZ25DD	GZ30D	GZ30DD
Branchement électrique	3 x 400 V ~ 50 Hz (60 Hz)			
Puissance moteur	1,1 kW	1,1 kW	1,8 kW	1,8 kW
Vitesse [min^{-1}]	1400	1400	1400	1400
Ø meule [mm]	250x30	250x30	300x35	300x35
Ø brosse de nettoyage [mm]	-	-	-	-
Vitesse de rotation de la meule [m/s]	18	18	22	22
Poids total [kg]	44,8	91	64,5	124
Poids du socle optionnel [kg]	40	-	52	-
Ø axe de la meule [mm]	25	25	30	30
Ø axe de la brosse [mm]	-	-	-	-
Dimensions L [mm] l [mm] h [mm]	 670 340 410	 800 710 1300	 810 420 560	 800 1200 1300
Socle livré de série	non	oui	non	oui
Débit d'air de l'aspiration [m^3/h]	-	600	-	600

2.1 Émissions sonores

Le niveau sonore de la machine est inférieur à 80 dB (A). Si plusieurs machines sont utilisées dans le même local que la meuleuse, le niveau sonore (émission) à la place de l'opérateur de la meuleuse peut dépasser les 80 dB(A).

INFORMATION
Cette valeur numérique a été mesurée à une nouvelle machine dans des conditions de fonctionnement conformes à sa destination. En fonction de l'âge ou de l'usure de la machine, le comportement sonore de la machine se modifie.
De plus, l'importance des émissions sonores dépend également d'autres facteurs comme la technique de production, la vitesse, le matériau et les conditions de serrage.

INFORMATION
Pour la valeur numérique citée, il s'agit d'un niveau d'émission et pas nécessairement d'un niveau de travail sûr..
Bien qu'il y ait un rapport entre le niveau d'émission sonore et le niveau de pollution sonore, le premier ne peut pas être utilisé de manière fiable pour décider si d'autres mesures de précaution sont nécessaires ou non.
Les facteurs suivants influencent le degré réel de pollution sonore de l'opérateur :

- Caractéristiques de la pièce de travail, par exemple sa taille ou son comportement d'amortissement
- Autres sources de bruit, par exemple le nombre de machines
- Autres processus se déroulant à proximité et la durée pendant laquelle un opérateur est soumis au bruit.

En outre, les niveaux de charge admissibles peuvent être différents d'un pays à l'autre en raison des dispositions nationales.
Cette information sur les émissions sonores doit permettre à l'exploitant de la machine de procéder à une meilleure évaluation du danger et des risques.

ATTENTION !
En fonction de la charge totale due au bruit et des valeurs limites sous-jacentes, l'opérateur de machine doit porter des protections auditives adaptées.
Nous recommandons l'utilisation d'un casque antibruit de manière générale.

Copyright document All rights reserved by FBC

3 Déballage et branchement électrique de la machine

La machine est livrée déjà montée.

3.1 Contenu de la livraison

Dès la livraison, contrôlez si la machine n'a pas subi de dégâts de transport, si des pièces manquent ou si des vis de fixations sont desserrées.
Comparez le contenu de l'emballage avec les informations figurant sur le bon de livraison. Les meuleuses sont livrées de série sans meule et sans brosse de nettoyage.
Les meules et les brosses de nettoyage sont disponibles auprès des revendeurs spécialisés ou dans notre catalogue.

AVERTISSEMENT !
Des blessures graves voire mortelles peuvent être causées par la chute de certaines pièces de la machine du chariot élévateur ou du véhicule de transport. Suivez les indications sur la caisse de transport.

AVERTISSEMENT !
Des blessures graves, voire mortelles, peuvent être causées par un élévateur ou un appareil de levage endommagé ou n'ayant pas une capacité de charge suffisante et qui casse sous une charge trop lourde. Vérifiez que l'élévateur a une capacité de charge suffisante et qu'il est en parfait état.
Suivez les instructions de l'organisme pour la prévention des accidents affiliée à votre entreprise ou des pouvoirs publics.
Fixez la charge très soigneusement.
Ne passez jamais sous une charge en suspension !

3.2 Première mise en service

Lors de la première mise en service, les meules doivent être dressées avec une pierre à dresser afin d'établir la concentricité des meules.
Les meules fabriquées à partir d'abrasif aggloméré présentent un déséquilibre naturel dû au processus de fabrication. Les meules agglomérées ont une densité plus ou moins grande à certains endroits. Ce déséquilibre naturel ne peut pas être éliminé avec une pierre à dresser, mais il peut être réduit en faisant tourner une meule, par exemple de 180° sur l'arbre de la meule.

3.3 Stockage

ATTENTION !
En cas de stockage inapproprié, des composants électriques et mécaniques de la machine peuvent être endommagés.
Stockez les pièces emballées ou déjà déballées dans les conditions requises. Suivez les indications mentionnées sur la caisse de transport.
Si vous devez stocker la machine ou des accessoires pour une durée supérieure à trois mois, veuillez contacter la société Optimum Maschinen Germany GmbH dans des conditions autres que celles qui sont recommandées.

3.4 Montage et installation

3.4.1 Exigences pour le lieu d'installation

Préparez le lieu d'installation en tenant compte des règles de sécurité locales.

AVERTISSEMENT !
La meuleuse doit être ancrée dans le sol.

Copyrighted document All rights reserved by FBC

INFORMATION

- La machine doit être installée dans des locaux secs et bien ventilés.
- Évitez les endroits situés à proximité de machine pouvant produire des copeaux ou de la poussière.
- Le lieu d'installation doit être exempt de vibrations, c'est à dire éloignés des presses, raboteuses, etc.
- Le sol doit être adapté aux travaux de ponçage. Tenez compte de la capacité de charge et de la planéité du sol.
- Le sol doit être préparé de manière à ce que l'abrasif utilisé ne puisse pas y pénétrer.
- Prenez les mesures de précautions nécessaires pour que les parties saillantes comme les butées, les poignées, etc. ne mettent personne en danger.
- Prévoyez un espace suffisant pour l'installation, l'utilisation et le transport du matériel.
- Tenez compte également de l'accessibilité pour les travaux de réglage et de maintenance.
- Prévoyez un éclairage suffisant de l'espace de travail (au moins 500 lux, mesurés à l'outil). En cas d'éclairage insuffisant, ajoutez une lampe supplémentaire.
- La fiche d'alimentation de la machine doit être librement accessible.

Disposez le câble de raccordement de la machine de manière à éviter que les gens ne trébuchent.

3.5 Informations de base sur les meules et brosses de nettoyage

- Certaines erreurs lors du montage et de l'utilisation des meules peuvent provoquer leur éclatement.
- Les meules ordinaires ne sont pas conçues pour résister à une charge latérale importante.
- L'élimination des résidus de ponçage en frappant la meule endommage toujours cette dernière.
- Des fils des brosses de nettoyage peuvent s'envoler comme des projectiles.
- Les meules mal équilibrées peuvent éclater plus facilement.
- Un déséquilibre d'une meule ne peut pas être totalement éliminé avec un diamant de dressage.
- Une meule mal montée peut éclater immédiatement après le début de la rotation, ou de petits fragments peuvent s'envoler comme des projectiles.

3.6 Montage d'une meule

Voir «Remplacer une meule» en page 15

3.7 Première mise en service

ATTENTION !
Avant la première mise en service de la machine, vérifiez si toutes les vis et fixations sont bien serrées, et resserrez-les si nécessaire.

AVERTISSEMENT !
Danger en cas d'utilisation de meules ou de brosses de nettoyage non adaptées. Utilisez uniquement des meules et brosses de nettoyage capables de résister aux exigences de vitesse et aux charges qui se présentent.

AVERTISSEMENT !
Une mise en service de la machine par du personnel incompétent représente un danger pour les personnes et l'équipement.
Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus à une mise en service incorrecte de la machine.
Voir «Qualification du personnel» en page 7

Confidential document All rights reserved by BC

3.7.1 Alimentation électrique

AVERTISSEMENT !
Contrôlez le sens de rotation de la meule en allumant brièvement la machine. Le sens de rotation correct est indiqué par une flèche.

- Branchez le câble d'alimentation.
- Testez le fusible de votre installation électrique en fonction de données de connexion de la meuleuse.

3.7.2 Meuleuse avec entraînement à vitesse contrôlée

Vérifiez si le type de courant, la tension et la protection par fusible correspondent aux valeurs prescrites. Une connexion à la terre doit être disponible. Protection par fusible secteur de 16 A. En raison de sa conception, le courant de fuite est supérieur à 3,5 mA. Tenez-en compte lorsque vous effectuez des essais de machines dans le cadre de la sécurité au travail.
Comme le variateur de fréquence peut provoquer un courant continu dans le conducteur de protection, les instructions suivantes doivent être respectées si un dispositif à courant résiduel en amont (ELCB/RCD) est nécessaire dans le réseau : Pour éviter un dysfonctionnement, vous avez besoin d'un disjoncteur différentiel sensible à tous les courants. Assurez-vous que vous savez quelle protection par fusible pour les courants corporels dangereux est requise au niveau de votre raccordement au réseau, conformément à la norme DIN VDE 0100, partie 410.

3.7.3 Déclenchement du disjoncteur différentiel

- Disjoncteur FI sensible au courant d'impulsion de type A
  Disjoncteurs différentiel type A, indépendants de la tension secteur, pour le déclenchement en cas de courants résiduels alternatifs et de courants résiduels continus pulsés.
- Disjoncteur à courant résiduel sensible à tous les courants de type B
  En plus de détecter les formes de courant résiduel de type A, les DCR de la série B détectent également les courants résiduels alternatifs lisses, ce qui les rend appropriés pour tous les circuits ci-dessus. Les disjoncteurs FI de cette série détectent donc tous les types de courants résiduels en fonction de la caractéristique de déclenchement B, c'est-à-dire qu'ils détectent à la fois les courants résiduels DC lisses et tous les courants résiduels alternatifs de toutes fréquences et fréquences de mélange jusqu'à 1 MHz, et se déclenche de manière fiable en cas de problème.
- Les DCR AC sensibles de type AC (AC uniquement) ne conviennent pas aux convertisseurs de fréquence. Les disjoncteurs différentiels de type AC ne sont plus utilisés et ne sont plus autorisés en Allemagne.

3.8 Utilisation

- Avant de commencer à meuler, vérifiez toujours que la pièce est exempte d'huile, de graisse et de résidus de peinture. Cela évite de salir les meules.
- Faites attention à l'état des meules. Si les meules sont sales ou tachées, elles doivent être rendues rugueuses ou remplacées.
- Si nécessaire, il faut d'abord procéder à un premier meulage de la pièce avec la meule grossière, puis à un nouveau meulage avec la meule fine.

Le support de la pièce à usiner peut être ajusté pour certains processus de ponçage. Vous pouvez régler le support de la pièce en desserrant la vis de serrage.

- Veuillez noter que la capacité de charge possible du support de la pièce à usiner est réduite par le réglage.
- La distance entre la meule et le support de la pièce à usiner doit être aussi faible que possible.
- N'exercez qu'une légère pression sur la pièce à travailler.
- Si une meule est très sale, la surface doit être rendue rugueuse à l'aide d'un dégrossisseur manuel.
- Éliminez les meules usagées dans le respect de l'environnement.

Copyright document all rights reserved by EBC

4 Entretien

Dans ce chapitre, vous trouverez les informations relatives
- Aux contrôles,
- À l'entretien,
- Aux réparations

De votre meuleuse.

ATTENTION !
La maintenance régulière et effectuée selon les règles énoncées est une condition impérative pour garantir:
- **La sécurité durant les travaux,**
- **Un travail sans soucis,**
- **Une longue durée de vie de votre machine,**
- **La qualité du produit fini.**

Les accessoires ou appareils des autres fabricants doivent également se trouver en état irréprochables.

4.1 Sécurité

AVERTISSEMENT !
Une intervention effectuée sur la machine par une personne non qualifiée peut conduire aux conséquences suivantes :
- **Blessures graves pour l'opérateur et l'entourage,**
- **Dégâts sur la machine.**

Seul un opérateur qualifié et compétent peut intervenir pour effectuer des travaux d'entretien sur la machine.

4.1.1 Préparation

AVERTISSEMENT !
Débranchez la meuleuse avant d'effectuer les travaux d'entretien.

4.2 Inspection et entretien

INFORMATION
Les roulements sont lubrifiés constamment. Aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

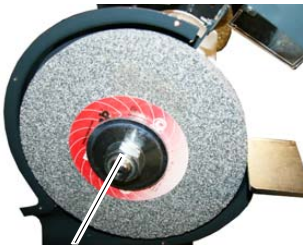
AVERTISSEMENT !
Les meules doivent être remplacées lorsque la distance entre le diamètre extérieur de la meule et le support de la pièce entièrement réglé est trop grande.

4.3 Remplacer une meule

- Démontez le couvercle de protection de la meule.
- Desserrez l'écrou de l'arbre.
- Utilisez le contre-appui de l'arbre d'entraînement pour desserrer l'écrou. Veillez à respecter le sens de rotation correct pour desserrer l'écrou.
- Retirez à la main l'ancienne meule et la rondelle de retenue de l'arbre.

Copyrighted document All rights reserved by FBC

- Vérifiez que la nouvelle meule ne présente pas de dommages visibles avant de la monter.


Écrou de l'arbre

Rondelle de retenue

Arbre d'entraînement

Rondelle de contre-pression

4.4 Réparations

La société Optimum Maschinen Germany GmbH décline toute responsabilité et annule la garantie en cas de dommages ou de dysfonctionnements dus au non-respect des instructions de ce manuel.

Pour les réparations, utilisez :
- Uniquement des outils appropriés,
- Uniquement des pièces de rechange originales ou des pièces de série expressément approuvées par Optimum Maschinen Germany GmbH.

5 Annexes

5.1 Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Tous les droits sont réservés, notamment ceux de traduction, de réimpression, d'extraction d'illustrations, de transmission radio, de reproduction par des moyens photomécaniques ou similaires et de stockage dans des systèmes de traitement de données, même si seuls des extraits sont utilisés.
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques à tout moment.

5.2 Réclamations / Garantie

En plus des droits à réclamation légaux de l'acheteur envers le vendeur, le fabricant du produit, l'entreprise Optimum GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt ne vous accorde aucune autre garantie que celles énumérées dans le présent document ou accordées dans le cadre d'une réglementation contractuelle.

- La procédure de droit de réclamation ou de garantie se fait soit au choix de l'entreprise OPTIMUM GmbH soit directement avec l'entreprise OPTIMUM GmbH ou via un de ses distributeurs.
- Les produits défectueux ou leurs composants sont soit réparés soit échangés. Les produits ou composants échangés redeviennent notre propriété.
- La condition préalable pour les droits à réclamation ou de garantie est la remise d'une preuve d'achat d'origine établie par ordinateur sur laquelle se trouvent la date d'achat, le type de machine et éventuellement le numéro de série. Sans la présentation d'une preuve d'achat d'origine, aucune prestation ne peut être effectuée.

Copyrighted document All rights reserved by FBC

- Sont exclus des droits à réclamation et de garantie les défauts dus aux circonstances suivantes :
  - Utilisation du produit contraire aux possibilités techniques et à une utilisation conforme à la destination, en particulier en cas de surcharge de l'appareil
  - Faute propre due à une mauvaise utilisation ou au non-respect de notre mode d'emploi
  - Utilisation négligente ou incorrecte d'un matériel inadapté
  - Modifications et réparations non autorisées
  - Disposition et sécurisation insuffisantes de la machine
  - Non-respect des exigences d'installation et conditions d'utilisation
  - Décharges atmosphériques, surtensions et foudre ainsi que influences chimiques
- De même, les droits à réclamation et de garantie ne concernent pas :
  - Les pièces d'usure et composants soumis à une usure normale et conforme à la destination, comme par exemple les courroies, les roulements à billes, les lampes, les filtres, les joints, etc.
  - Des erreurs de logiciel non reproductibles.
- Les prestations que l'entreprise OPTIMUM GmbH ou un de ses préposés effectuent dans le cadre d'une garantie supplémentaire ne constituent ni une reconnaissance d'un défaut ni une reconnaissance d'un devoir d'entrée. Ces prestations n'arrêtent et/ou n'interrompent pas la période de garantie.
- Le tribunal compétent pour les employés de commerce est Bamberg.
- Si une des dispositions ci-dessus devait être inefficace et/ou nulle totalement ou partiellement, il est convenu ce qui suit la volante du garant et reste dans le cadre des limites de réclamation et de garantie prescrites dans le présent contrat.

5.3 Élimination et possibilités de recyclage

Débarrassez-vous de votre machine dans le respect de l'environnement en éliminant les déchets de manière appropriée et non dans l'environnement.
Ne vous contentez pas de jeter l'emballage et, plus tard, la machine usagée au rebut, mais éliminez-les conformément aux directives de votre Commune ou des autorités compétente en matière d'élimination des déchets.

5.3.1 Mise hors service

ATTENTION !
Les appareils dont vous ne souhaitez plus vous servir doivent être immédiatement mis hors service dans les règles de l'art pour éviter toute utilisation abusive ultérieure et pour exclure tout risque pour les personnes et l'environnement.

- **Débranchez la fiche d'alimentation.**
- **Coupez le câble d'alimentation.**
- **Retirez tous les matériaux dangereux pour l'environnement.**
- **Le cas échéant, retirez les piles et batteries rechargeables.**
- **Démontez la machine en sous-groupes et composants maniables et utilisables.**
- **Dirigez les composants de la machine et les consommables vers les voies d'évacuation prévues.**

5.3.2 Élimination de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux et auxiliaires d'emballages utilisés sur la machine sont recyclable et doivent systématiquement être dirigés vers une collecte.
Le bois de l'emballage peut être soit évacué, soit recyclé.
Les composants de l'emballage en carton peuvent être remis à une collecte de vieux papier.
Les films sont en polyéthylène (PE) ou les rembourrages en polystyrène (PS). Une fois qu'ils ont été traités, ces matériaux peuvent être réutilisés dans la mesure où ils ont été remis à une collecte où à une entreprise d'évacuation compétente.
Ne remettez les matériaux d'emballage qu'à l'état trié afin qu'ils puissent être directement revalorisés.

Copyrighted document All rights reserved by FBC

INFORMATION
Dans votre intérêt et celui de l'environnement, veillez à ce que tous les composants de la machine ne soient évacués que de la manière et par les voies prévues et autorisées.
Tenez compte que les appareils électriques contiennent une multitude de matériaux réutilisables ainsi que des composants nocifs pour l'environnement. Faites en sorte que ces composants soient évacués à l'état trié et dans les règles de l'art. En cas de doute, veuillez vous adresser à votre service communal d'évacuation des déchets. Le cas échéant, faites appel à une entreprise spécialisée dans l'évacuation pour le traitement.

5.3.3 Élimination des composants électriques et électroniques

Veillez à ce que les composants électriques soient évacués dans les règles de l'art et conformément aux prescriptions légales.
L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être jeté à la poubelle de déchets domestiques. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usés et à sa conversion en droit national, les outils électriques et machines électriques usés doivent être collectés séparément et être dirigés vers un centre de recyclage en vue de leur recyclage conforme à la protection de l'environnement.
En qualité d'exploitant de machines, vous devriez vous enquérir d'informations sur le système de collecte ou d'évacuation autorisé et vous concernant.
Veillez à une évacuation correcte et conforme aux prescriptions légales des piles et/ou batteries.
Ne remettez aux points de collecte dans le commerce ou aux entreprises communales de traitement des déchets que des piles déchargées.

5.4 Évacuation aux points de collecte communaux

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis en rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles.
Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le point de vente de ce produit.

5.5 Observation du produit

Nous sommes dans l'obligation de suivre nos produits pendant et après leur distribution.
Merci de nous signaler toutes vos observations, remarques, suggestions d'amélioration qui concernent nos machines et en particulier :

- Des changements de données de réglages,
- Vos expériences avec la fraiseuse qui présentent un intérêt pour tous les utilisateurs,
- Les dysfonctionnements récurrents.

Copyrighted document. All rights reserved by EBC

6 Déclaration de conformité CE

D'après la directive Machine 2006/42/EG Annexe II 1.A

Le fabricant/le distributeur : Optimum Maschinen GmbH
Dr Robert Pfleger Strasse 26
D-96103 Hallstadt

Déclare par la présente que le produit suivant :

Description du produit : Meuleuse
Modèle de la machine : GZ20C | GZ25C | GZ20D | GZ20D GZ20CD | GZ25D | GZ25CD | GZ25DD | GZ30D | GZ30DD

Meuleuse destinée aux particuliers ainsi qu'aux entreprises artisanales et industrielles, répond à toutes les dispositions pertinentes de la directive citée plus haut 2006/42/CE et d'autres directives (voir ci-dessous), y compris aux modifications en vigueur au moment de la déclaration.
Les directives CE suivantes ont été appliquées: directive CEM 2014/30/EU - Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques 2015/863/EU.
Les exigences de sécurité de la directive 2006/42/CE ont été respectées.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 62841-3-4:2020-09 : Sécurité des outils électriques motorisés transportables - Règles particulières pour les meuleuses d'établi, les meuleuses d'établi transportables qui peuvent être équipées d'un ou deux outils à insérer comme suit : - Meules de forme 1 conformes à la norme ISO 603-4, d'un diamètre allant jusqu'à 310 mm et d'une épaisseur allant jusqu'à 55 mm ; - Brosses métalliques d'un diamètre allant jusqu'à 310 mm et d'une épaisseur allant jusqu'à 55 mm ; - Meules de polissage d'un diamètre allant jusqu'à 310 mm ; et avec une vitesse périphérique de tout outil rapporté comprise entre 10 m/s et 50 m/s.

EN 50370-1:2005 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Norme de famille de produits pour les machines-outils - Partie 1 : Interférences émises

EN 60204-1:2006/A1:2009 - Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Règles générales (IEC 60204-1:2005/A1:2008)

EN ISO 13849 : Sécurité des machines - Parties de la commande relatives à la sécurité.

EN ISO 12100:2010 : Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation des risques et diminution des risques.

Responsable de la documentation : Kilian Stürmer, tél.: +49 (0) 951 96555 - 800
Adresse: Dr Robert Pfleger Strasse, 26 D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 05/05/2021

Kilian Stürmer, Directeur

Copyrighted document. All rights reserved by FBC